

Juillet et Août 2017



# L'Europe pour nous!

Le Bulletin de la Plateforme Européenne des Auto-représentants



## L'Été de l'Amour



# Introduction

Bonjour à tous les auto-représentants!

C'est l'été à présent.

Donc vous pouvez lire cette newsletter pendant que vous bronzes au soleil.

Cette fois, le sujet principal est « L'été de l'amour ».

Il s'agit d'interviews que nous avons réalisées pendant l'évènement "Europe en action".

Les thèmes de ces interviews sont l'amour, la vie et l'amitié.

Vous pouvez lire ces interviews de la page 3 à la page 10.

Vous pourrez lire l'interview de Pavla Dohnáková.

Pavla parle de son film. Ce film parle d'amour.

Vous pourrez aussi lire l'interview d'Adrian Margineanu.

Il y parle de sa vie et de comment il vit tout seul.

Vous pourrez aussi lire l'interview de Rózka Horvátová et Matúš Kubove.

Ils racontent comment ils vivent ensemble et expliquent qu'ils veulent se marier.

En page 11, nous vous parlerons du Prix pour la société civile.

Ce prix est pour les projets qui aident les personnes handicapées à trouver un travail.

En page 12, nous vous parlerons d'une lettre qu'Inclusion Europe a écrite au comité des droits des personnes handicapées des Nations Unies.

Cette lettre concerne la vie en autonomie.

Si vous avez des idées d'histoires sur lesquelles nous pourrions écrire des articles, vous pouvez les envoyer à cette adresse :

[s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org).



**Éditeur**

Soufiane El-Amrani

## Les Interviews L'été de l'amour

L'été est la période de l'année où l'on pense le plus à l'amour.

Nous avons organisé une conférence à propos de ça.

Nous avons interviewé trois auto-représentants.

Ils nous ont parlé de leurs expériences concernant l'amour et les relations.

Vous pouvez lire les interviews ici :

### Pavla Dohnáková (Tchéquie)

Pavla Dohnáková jouait le rôle principal dans le film « Amour injuste ».

Ce film a été projeté à un festival de films local.

Ce festival de films projetait des films dans lesquels des personnes handicapées jouaient un rôle.

Pavla est un des acteurs principaux du film.

Le film a gagné la première place au festival.

Pavla a aussi gagné le prix de la meilleure actrice.

Pavla est en couple dans le film.

Elle est aussi en couple dans la vraie vie.

**Vous jouiez le rôle principal dans le film « Amour injuste ».**

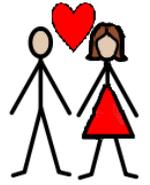
**Quel était le sujet du film ?**

Le film concerne 2 relations.

La première est entre deux garçons.



La seconde est entre un garçon et une fille.



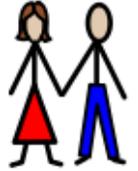
## Comment était-ce de tourner un film?

C'était une très chouette expérience.

J'ai filmé avec mon ami Stephen Boubalik.

J'ai beaucoup aimé faire ce film.

Dans le film, j'étais en couple.



Beaucoup de personnes ne comprennent pas et ne veulent pas accepter que des personnes handicapées intellectuelles soient en couple.

D'après la loi de mon pays nous ne devrions pas avoir de relation amoureuse à cause de notre handicap.

Le film raconte l'histoire de personnes qui s'aiment et la façon dont certaines personnes essaient de les empêcher d'avoir une relation amoureuse.

Dans le film, la relation se passe dans une **institution**.

Dans ces institutions, les professionnels n'encouragent pas les relations.

Les **institutions** sont des endroits où des personnes handicapées intellectuelles vivent avec d'autres personnes handicapées intellectuelles.

Ils vivent à l'écart des autres personnes. C'est ce que nous appelons « séparé ». Parfois cela se passe contre leur volonté.

Les personnes qui vivent dans ces institutions doivent suivre les règles de l'institution et ne peuvent pas décider pour elles-mêmes.

## **Qu'est-ce que tu as préféré à propos du film?**

J'aime le fait que le partenaire dans le film ne veut pas être avec une autre fille.

Il n'aime qu'elle.

Elle, c'est la personne que je joue dans le film.

**Vous êtes aussi en couple dans la vraie vie.**

## **Quel âge aviez-vous quand vous avez commencé cette relation ?**

J'avais 18 ans.

## **Quel est votre conseil pour les personnes qui cherchent un partenaire?**

Ils doivent être amoureux.

L'amour te rend heureux.

Les gens doivent faire confiance et ils trouveront quelqu'un.

Ne mens pas à la personne avec qui tu es en couple.

## **Adrian Margineanu (Roumanie)**

Adrian Margineanu est un auto-représentant de Roumanie.

Il fait partie de Pentru Voi.

Pentru Voi est le membre roumain d'Inclusion Europe.



## **Parlez-nous un petit peu de vous.**

J'ai 41 ans.

J'ai perdu mon père quand j'avais 2 ans.

J'ai perdu ma maman en 2005 et je n'ai plus de parent maintenant.

De 2005 à 2007, j'ai utilisé les services de Pentru Voi.

Pentru Voi possède l'appartement où je vis.

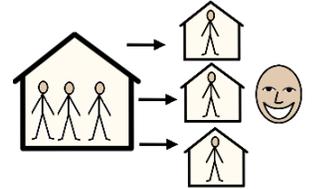
### **Comment est-ce que vous vivez maintenant?**

Maintenant je vis dans un appartement.

Je reçois de l'argent parce que mes parents sont morts.

Je reçois aussi de l'argent parce que j'ai un handicap.

Je vis de **manière autonome**.



**Vivre de manière autonome** signifie que les personnes handicapées intellectuelles peuvent choisir ou et avec qui elles veulent vivre.

Elles peuvent aussi :

- Vivre dans la communauté.
- Décider ce qu'elles veulent faire de leur temps.
- Vivre les mêmes expériences que toutes les autres personnes.

**Vous cherchez à vous mettre en couple.**

**Qu'avez-vous déjà essayé pour trouver une petite amie.**

Je n'ai pas de petite amie pour le moment.

J'ai des amies filles et je sors avec elles.

J'ai acheté une boîte de chocolats pour l'une d'entre elles.

**Est-ce qu'il y a quelque chose d'autre dont vous voudriez parler?**

Oui en effet.

Quelqu'un m'a volé mon argent il y a quelques années.

A cause de cela, je suis sous **tutelle**.

La **tutelle** permet à certaines personnes de faire des choix de vie pour d'autres.

La personne qui décide pour vous est votre tuteur.

Votre tuteur peut décider des choses pour vous comme l'endroit où vous allez vivre.

Parfois les personnes sous tutelle comme Adrian ne sont pas autorisées à voter, à se marier ou à prendre soin de leurs enfants.



### **Qu'est-ce que la tutelle signifie pour vous?**

Par exemple je n'ai pas le droit de voter.

Cela signifie aussi que je ne peux pas être payé pour mon travail.

Pentru Voi a des contrats avec certaines entreprises.

Certaines d'entre elles font du parfum.

Ils mettent les parfums dans des boites.

Je travaille pour une de ces entreprises.

Mais je travaille gratuitement car je ne peux pas être payé parce que je suis sous tutelle.

C'est la loi dans notre pays.

C'est un gros problème pour moi.

A Pentru Voi nous demandons au gouvernement de changer la loi.

### **Quels sont vos objectifs pour le futur?**

Je veux trouver l'amour.

Je ne veux pas être seul plus tard.

J'ai un peu d'argent et un appartement  
donc je veux être avec quelqu'un.

Mais je ne peux pas aller à la banque pour avoir mon argent.  
Seul mon tuteur peut faire ça pour moi.



## **Rózka Horvátová et Matúš Kubove (Slovaquie)**

Matúš et Rózka sont un jeune couple de Slovaquie.  
Ils vivent ensemble et veulent se marier.



### **Comment vous êtes-vous rencontrés la première fois?**

Matúš: Nous nous sommes rencontrés  
quand je vivais dans une institution.

Rózka vivait dans une autre institution.

Nous nous sommes rencontrés à la fête d'une de ces institutions.

En page 4, vous trouverez la définition d'une institution.

### **Qu'est-ce que vous préférez chez l'autre?**

Matúš: J'aime tout chez elle.

Rózka: J'aime son rire et son sens de l'humour.

### **Comment c'est de vivre ensemble?**

Matúš and Rózka: C'est super.

On cuisine ensemble.

On va faire des courses et on visite la ville.



**Vous voulez vous marier.**

**Quels sont les problèmes que vous avez?**

Rózka: Le mariage est une décision importante.

Nous devons être surs.

La loi est un problème pour nous.

Matúš doit aller voir les juges.

Matúš a déjà rencontré un avocat pour tout préparé.

Matúš n'a pas la pleine **capacité juridique**.

La **capacité juridique** signifie que les personnes handicapées intellectuelles peuvent faire des choses par elles-mêmes.

Voici ce qu'elles peuvent faire :

- Prendre des décisions pour leur vie.
- Se marier, fonder une famille et élever des enfants.
- Signer des contrats (aussi des contrats de travail).
- Avoir un compte en banque.
- Contrôler leur argent et leur propriété.
- Prendre des décisions à propos de leur santé.
- Participer à la vie politique et avoir le droit de voter.

Si vous n'avez pas la pleine capacité juridique, vous ne pouvez pas vous marier.

Rózka a la pleine capacité juridique parce qu'elle est plus jeune.

Parce qu'elle est plus jeune elle bénéficie d'une nouvelle loi.

Quand Matúš est entré dans l'institution, il a perdu sa pleine capacité juridique.

Il y a cinq ans, Matúš a demandé à retrouver sa capacité juridique.  
Mais ils lui ont seulement rendu une partie de sa capacité juridique.  
Si vous n'avez que la moitié de votre capacité juridique comme Matúš,  
vous devez demander la permission pour pouvoir vous marier.  
C'est ce que dit la loi en Slovaquie.

### **Où est-ce que vous vous voyez dans le futur?**

Matúš: Un de mes rêves est d'aller à une fête de musique à Bratislava.

Rózka: Je veux épouser Matúš.

Matúš: Dans un an ou deux, je recevrai une réponse  
concernant ma capacité juridique.

A ce moment-là, je saurai si je peux épouser Rózka.



**A Rózka: Vous avez vécu la plus grande partie de votre vie  
dans des institutions.**

**Comment avez-vous quitté l'institution  
pour vivre de manière autonome? Qui vous a aidé?**

Rózka: J'ai vécu dans une institution publique.

C'est un endroit où les personnes restent seulement pour du court terme.

Uniquement jusqu'à ce qu'il y ait quelque chose de mieux pour eux.

Les personnes du staff et d'autres organisations  
m'ont aidé à déménager dans un appartement.

Je ne suis pas très proche de ma famille.

### Le Prix CESE pour la société civile

Trouver un travail est quelque chose de très important pour les personnes handicapées intellectuelles.

Il y a un prix appelé le **Prix CESE pour la société civile**.

Cette année, le prix récompense les projets qui aident les gens à trouver un travail.

Le prix représente une grande récompense.

Si vous connaissez des projets qui aident les personnes handicapées intellectuelles à trouver un travail parlez-leur du prix CESE pour la société civile.



Pour en apprendre plus sur ce prix, vous pouvez cliquer sur ce lien :

<http://bit.ly/2sVRA3k>

Les informations sur ce prix ne sont pas en « facile à lire ».

Vous pouvez demander à quelqu'un de vous aider à lire les informations sur ce prix.

Les personnes qui veulent recevoir ce prix doivent envoyer des informations à propos de leur projet.

Ils doivent le faire avant le 8 septembre 2017.

Le prix sera remis le 7 décembre 2017.

## **Inclusion Europe a écrit au comité des Nations Unies pour les droits des personnes handicapées.**

Le comité des Nations Unies pour les droits des personnes handicapées est un groupe de personnes qui s'assurent que les pays veillent bien à ce que les droits des personnes handicapées soient respectés.

La convention des Nations Unies pour les droits des personnes handicapées (en bref, le UN CDPH) est un document important.

Il essaye de faire en sorte que les droits des personnes handicapées soient respectés.

Inclusion Europe a écrit au Comité des Nations Unies pour les droits des personnes handicapées.

Nous l'avons fait car nous ne sommes pas satisfaits d'un texte que le comité a écrit sur **la vie en autonomie**.

Voici ce que **la vie en autonomie** signifie : <http://bit.ly/2uUKrPb>

Vous pouvez en apprendre plus ici : <http://bit.ly/2ugpIDL>

## Formation au leadership en septembre

En septembre, Inclusion Europe organise une formation au leadership de 3 jours.

Nous vous invitons à participer à cet évènement.

Cette formation au leadership est pour les auto-représentants et leur familles.

La formation se déroulera à Bruxelles du 26 au 28 septembre.

Pendant cet évènement de trois jours,

les auto-représentants apprendront beaucoup de choses telles que :

- Comment être un auto-représentant au niveau européen.
- Les violences contre les femmes handicapées intellectuelles.
- Comment militer pour plus de protection contre les violences.

A cette formation, vous aurez l'occasion de rencontrer

d'autres auto-représentants et des membres de leur familles.

Vous trouverez plus d'informations sur ce lien : <http://bit.ly/2uaWomV>

## Questions

Vous avez lu beaucoup de choses importantes aujourd'hui.

Peut-être souhaiteriez-vous le faire savoir à d'autres personnes.

Expliquez à vos amis ce que vous avez appris :

1) Que voudrait trouver Adrian dans le futur?

---

2) Pourquoi Rózka et Matúš ne peuvent-ils pas se marier?

---

3) Qu'est-ce que cela signifie pour Adrian d'être sous tutelle?

---

# Évènement

## Entendez nos voix

EPSA organise une conférence pour les auto-représentants. Cela s'appelle « Entendez nos voix ».

A cette conférence, les auto-représentants se rassemblent pour partager leurs expériences et leurs idées au sujet du handicap intellectuel.

La prochaine conférence « Entendez nos voix » se déroulera du 5 au 7 décembre 2017 à Bruxelles, en Belgique.

Vous pouvez en apprendre plus ici : <http://bit.ly/2tj6BNg>

## Contactez-nous



European Platform  
of Self Advocates

## Inclusion Europe

Rue d'Arlon 55  
1040 Bruxelles, Belgique  
Tel.: +32 2 502 28 15



Pour plus d'informations ou pour partager des histoires avec nous, envoyez un e-mail à

[s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org)

Visitez notre site web:

[www.inclusion-europe.org](http://www.inclusion-europe.org)



Inscrivez-vous à  
notre newsletter ici:  
<http://bit.ly/2mJAuTd>



Avec le support  
de l'Union Européenne



© Logo européen facile à lire: Inclusion Europe.  
Plus d'information à [www.easy-to-read.eu](http://www.easy-to-read.eu)